

31990R3444

30.11.1990

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 333/22

**NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3444/90  
z 27. novembra 1990,**

**ktorým sa určujú podrobné pravidlá pre poskytovanie pomoci pre súkromné skladovanie bravčového mäsa**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom <sup>(1)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1249/89 <sup>(2)</sup>, najmä na jeho články 5(4) a 7(2) a druhý pododsek jeho článku 22,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1676/85 z 11. júna 1985 o devízových kurzoch, ktoré sa majú používať v poľnohospodárstve <sup>(3)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2205/90 <sup>(4)</sup>, najmä na jeho články 5(3) a 12,

keďže okrem všeobecných pravidiel určených nariadením Rady (EHS) č. 2763/75 <sup>(5)</sup> musia byť prijaté podrobné pravidlá pre poskytovanie pomoci pre súkromné skladovanie bravčového mäsa;

keďže, ak má splniť svoj účel, táto pomoc musí byť poskytovaná iba fyzickým alebo právnickým osobám so sídlom v spoločenstve, ktorých činnosti a prax v sektore poskytuje dostatočnú istotu, že skladovanie bude vykonané uspokojivým spôsobom, a ktorí majú dostatočné chladiarenské kapacity v rámci spoločenstva;

keďže z rovnakého dôvodu pomoc musí byť poskytovaná iba pre skladovanie zmrazených výrobkov vyznačujúcich sa primeranou a obchodnou kvalitou a pochádzajúcich zo spoločenstva, definovaných nariadením Komisie (EHS) č. 964/71 <sup>(6)</sup>, s úrovňou rádioaktivity nepresahujúcou maximálne úroveň povolené v rámci nariadenia Rady (EHS) č. 737/90 z 22. marca 1990 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii jadrovej elektrárne v Černobyle <sup>(7)</sup>;

keďže situácia na trhu a jej budúci vývoj by mohli viesť k potrebe požiadať zmluvnú stranu, aby označila svoje zásoby určené na vývoz od okamihu uskladnenia a keďže na základe tohto predpokladu je potrebné určiť podmienky, za ktorých mäso, ktoré je predmetom zmluvy o skladovaní, by mohlo byť súčasne zahrnuté

pod režim uvedený v článku 5 nariadenia Rady (EHS) č. 565/80 zo 4. marca 1980 o platbe vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky vopred <sup>(8)</sup>, zmeneného a doplneného nariadením (EHS) č. 2026/83 <sup>(9)</sup>, aby malo nárok na platbu vývozných náhrad vopred;

keďže pre zefektívnenie tohto systému je dôležité, aby sa zmluvy vzťahovali na určité minimálne množstvo, v prípade potreby diferencované podľa výrobku, a aby boli špecifikované povinnosti, ktoré musí splniť zmluvná strana, najmä tie, ktoré umožňujú intervenčnej agentúre vykonať efektívnu kontrolu skladovacích podmienok;

keďže výška záruky, ktorá má zabezpečiť splnenie zmluvných povinností, musí byť určená ako percento z výšky pomoci;

keďže v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2220/85 z 22. júla 1985, ktorým sa určujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému záruk za poľnohospodárske výrobky <sup>(10)</sup>, naposledy zmeneným a doplneným nariadením (EHS) č. 3745/89 <sup>(11)</sup>, je potrebné definovať základné požiadavky, ktoré musia byť splnené pre uvoľnenie záruky; keďže skladovanie zmluvného množstva počas dohodnutého obdobia tvorí jednu zo základných požiadaviek pre poskytnutie pomoci pre súkromné skladovanie bravčového mäsa; keďže, vzhľadom na obchodnú prax a z praktických dôvodov by mala byť povolená určitá tolerancia pre uvedené množstvo;

keďže pri uvoľňovaní záruky a poskytovaní pomoci by sa mala použiť určitá miera proporcionality, ak nie sú splnené určité požiadavky týkajúce sa množstiev, ktoré majú byť uskladnené;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 129, 11.5.1989, s. 12.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 164, 29.6.1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 201, 31.7.1990, s. 9.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 19.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 104, 11.5.1971, s. 12.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 82, 29.3.1990, s. 1.

<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 62, 7.3.1980, s. 5.

<sup>(9)</sup> Ú. v. ES L 199, 22.7.1983, s. 12.

<sup>(10)</sup> Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

<sup>(11)</sup> Ú. v. ES L 364, 14.12.1989, s. 54.

keďže je potrebné umožniť zmluvnej strane, aby získala vopred platbu pomoci, na ktorú sa vzťahuje záruka, a určiť pravidlá týkajúce sa predkladania žiadostí o pomoc, sprievodnej dokumentácie a lehoty pre platbu, aby sa zlepšila účinnosť uvedeného systému;

keďže v súlade s článkom 5 nariadenia (EHS) č. 1676/85 je potrebné špecifikovať, že v prípade pomoci pre súkromné skladovanie rozhodujúcou udalosťou pre určenie výšky záruky a pomoci v národnej mene je deň uzatvorenia zmluvy o skladovaní alebo posledný deň pre predloženie ponúk na základe výzvy na predloženie ponúk;

keďže predchádzajúce skúsenosti s inými systémami pre súkromné skladovanie poľnohospodárskych výrobkov poukázali na potrebu špecifikovať, do akej miery nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 <sup>(1)</sup> platí pre určovanie období, termínov a lehôt uvedených v rámci týchto systémov a presne definovať termíny začatia alebo ukončenia skladovania na základe zmluvy;

keďže najmä článok 3 (4) nariadenia (EHS, Euratom) č. 1182/71 špecifikuje, že ak posledný deň lehoty pripadá na štátny sviatok, sobotu alebo nedeľu, lehota by sa mala skončiť po uplynutí poslednej hodiny nasledujúceho pracovného dňa; keďže uplatňovanie tohto ustanovenia pre zmluvy o skladovaní nemusí byť v záujme skladovateľov a môže dokonca viesť k nerovnému zaobchádzaniu; keďže preto treba udeliť výnimku, pokiaľ ide o určovanie posledného dňa skladovania na základe zmluvy;

keďže je potrebné zabezpečiť určitú mieru proporcionality pri poskytovaní pomoci, ak doba skladovania nebude úplne dodržaná; keďže súčasne je potrebné umožniť skrátenie doby skladovania v prípade, že mäso odstránené zo skladu je určené na vývoz; keďže, ako v prípade náhrad, musí byť poskytnutý dôkaz, že mäso bolo vyvezené v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 3665/87 z 27. novembra 1987, ktorým sa určujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky <sup>(2)</sup>, naposledy zmeneným a doplneným nariadením (EHS) č. 1615/90 <sup>(3)</sup>;

keďže článok 4 (1) nariadenia (EHS) č. 2763/75 ustanovuje, že výška pomoci pre súkromné skladovanie môže byť určená na základe ponukového konania; keďže články 4 a 5 toho istého nariadenia obsahujú pravidlá, ktoré musia byť dodržané v súvislosti s týmto konaním; keďže pre tento účel sú potrebné podrobnejšie pravidlá;

keďže cieľom ponukového konania je určiť výšku pomoci; keďže pri výbere úspešných uchádzačov treba uprednostniť tých, ktorí sú najvýhodnejší pre spoločenstvo; keďže preto môže byť určená maximálna výška pomoci, pre ktorú sa budú prijímať ponuky; keďže žiadna ponuka nemusí byť prijatá, ak žiadna z ponúk nebude prijateľná;

keďže je potrebné určiť systém kontrol s cieľom zabezpečiť, aby pomoc nebola poskytovaná zbytočne; keďže na tento účel je vhodné, aby členské štáty vykonávali kontroly primerané jednotlivých etapám skladovania;

keďže existuje dôvod pre predchádzanie a postihovanie podvodov; keďže na tento účel je vhodné vylúčiť v prípade nepravdivého vyhlásenia zmluvnú stranu z poskytovania pomoci pre súkromné skladovanie počas kalendárneho roka, nasledujúceho po roku vzniku nepravdivého vyhlásenia;

keďže členské štáty by mali poskytnúť Komisii potrebné informácie, aby jej umožnili vytvoriť si celkovú predstavu o účinku systému súkromného skladovania;

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 1092/80 z 2. mája 1980, ktorým sa určujú podrobné pravidlá pre poskytovanie pomoci pre súkromné skladovanie bravčového mäsa <sup>(4)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3498/88 <sup>(5)</sup>, bolo podstatne zmenené; keďže teraz, keď boli urobené ďalšie zmeny, je potrebné úplne prepracovať príslušnú legislatívu; keďže nové ustanovenia by mali platiť iba pre zmluvy uzatvorené po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia;

keďže Riadiaci výbor pre bravčové mäso nevydal stanovisko v lehote určenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Pomoc súkromného skladovania, uvedená v článku 3 nariadenia (EHS) č. 2759/75, sa poskytuje za podmienok uvedených v tomto nariadení.

#### HLAVA I

#### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

#### Článok 2

1. Zmluvy o súkromnom skladovaní bravčového mäsa budú uzatvorené medzi intervenčnými agentúrami členských štátov a fyzickými alebo právnickými osobami, ďalej označovanými iba ako „zmluvná strana“:

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 351, 14.12.1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 152, 16.6.1990, s. 33.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 114, 3.5.1980, s. 22.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 306, 11.11.1988, s. 32.

— ktoré podnikajú v sektoroch mäsa a dobytky aspoň dvanásť mesiacov a sú úradne zaregistrované v členskom štáte,

a

— ktoré majú k dispozícii vhodné skladovacie priestory v rámci spoločenstva.

2. Pomoc súkromného skladovania môže byť poskytnutá iba pre čerstvé mäso dobrej a slušnej predajnej kvality, pochádzajúce zo zvierat chovaných v spoločenstve aspoň počas posledných dvanástich mesiacov a porazených maximálne desať dní pred dňom, keď príslušné výrobky boli uskladnené spôsobom uvedeným v článku 4 (2).

3. Predmetom zmluvy o uskladnení nesmie byť mäso s obsahom rádioaktívnych látok, prevyšujúcim maximálne úrovne povolené v zmysle predpisov spoločenstva. Úroveň použiteľné pre výrobky pochádzajúce zo spoločenstva budú také, ako je určené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 737/90. Úroveň rádioaktívnej kontaminácie výrobku sa bude kontrolovať, iba ak si to vyžiada situácia, a počas nevyhnutného obdobia. Ak to bude potrebné, trvanie a rozsah kontrol budú určené v súlade s postupom uvedeným v článku 24 nariadenia (EHS) č. 2759/75.

4. Zmluvy sa nesmú vzťahovať na menšie ako minimálne množstvo, ktoré bude určené pre každý výrobok.

5. Mäso musí byť uskladnené v čerstvom stave a skladované v zmrazenom stave.

### Článok 3

1. Žiadosti o zmluvy alebo ponuky a zmluvy sa vzťahujú iba na jeden z výrobkov, pre ktoré môže byť poskytnutá pomoc.

2. Žiadosti o zmluvy alebo ponuky nebudú prijateľné, ak nebudú obsahovať náležitosti uvedené v odseku 3 a), b), d) a e) a ak nebol predložený dôkaz o poskytnutí záruky.

3. Zmluvy obsahujú nasledujúce náležitosti:

a) vyhlásenie, ktorým sa zmluvná strana zaväzuje, že uskladní a bude skladovať výrobky, ktoré spĺňajú podmienky uvedené v článku 2 (2) a (3);

b) opis a množstvo výrobku, ktorý má byť uskladnený;

c) lehotu pre uskladnenie, uvedenú v článku 4 (3), celého množstva uvedeného v bode b);

d) dĺžku (obdobie) skladovania;

e) výšku pomoci na jednotku hmotnosti;

f) výšku záruky;

g) ustanovenie umožňujúce skrátiť alebo predĺžiť obdobie skladovania za podmienok určených v predpisoch spoločenstva.

4. Zmluvy ukladajú zmluvnej strane aspoň nasledujúce povinnosti:

a) uskladniť dohodnuté množstvo v lehotách určených v článku 4 a skladovať ho na vlastné riziko a náklady za podmienok zabezpečujúcich zachovanie charakteristických vlastností výrobkov uvedených v článku 2 (2) počas zmluvného obdobia, bez zmeny, nahradenia alebo prepravy skladovaných výrobkov do iného skladu; vo výnimočných prípadoch a na dostatočne odôvodnenú žiadosť však intervenčná agentúra môže povoliť preloženie skladovaných výrobkov;

b) oznámiť intervenčnej agentúre, s ktorou uzatvoril zmluvu, v dostatočnom predstihu pred uskladnením každej individuálnej zásielky, v zmysle druhého pododseku článku 4 (1), dátum a miesto skladovania, ako aj druh a množstvo výrobku, ktorý má byť skladovaný; intervenčná agentúra môže požadovať, aby tieto informácie boli poskytnuté aspoň dva pracovné dni pred uskladnením každej individuálnej zásielky;

c) poslať intervenčnej agentúre dokumenty, týkajúce sa činnosti súvisiacich s uskladnením, najneskôr 1 mesiac po dni uvedenom v článku 4 (3);

d) skladovať výrobky v súlade s požiadavkami na označenie uvedenými v článku 13 (4);

e) umožniť agentúre, aby kedykoľvek skontrolovala dodržiavanie povinností určených v zmluve.

### Článok 4

1. Uskladnenie musí byť vykonané najneskôr 28 dní po dni uzatvorenia zmluvy.

Výrobky môžu byť uskladnené v individuálnych zásielkach, pričom každá zásielka predstavuje množstvo uskladnené v daný deň prostredníctvom zmluvy alebo skladu.

2. Uskladnenie sa začína pre každú individuálnu zásielku zmluvného množstva v deň, keď prejde pod kontrolu intervenčnej agentúry.

Týmto dňom bude deň určenia čistej hmotnosti čerstvého alebo chladeného výrobku

- na mieste skladovania, ak mäso je zmrazené v týchto priestoroch,
- na mieste zmrazenia, ak mäso je zmrazené vo vhodných zariadeniach mimo miesta skladovania.

V prípade uskladnenia výrobkov bez kostí však váženie môže byť vykonané na mieste vykostenia.

Určenie hmotnosti výrobkov, ktoré majú byť uskladnené, nesmie predchádzať uzatvoreniu zmluvy.

3. Uskladnenie sa končí v deň uskladnenia poslednej zásielky zmluvného množstva.

Týmto dňom bude deň, keď všetky výrobky zahrnuté do zmluvy boli uložené na mieste konečného skladovania, bez ohľadu na to, či sú čerstvé alebo zmrazené.

4. Ak uskladnené výrobky podliehajú režimu určenému v článku 5 (1) nariadenia (EHS) č. 565/80:

- bez dopadu na článok 28 (5) nariadenia (EHS) č. 3665/87, lehota určená týmto ustanovením sa predĺži tak, aby pokrývala maximálne obdobie zmluvného skladovania, predĺžené o jeden mesiac;
- členské štáty môžu požadovať, aby sa uskladnenie a podriadenie režimu podľa článku 5 (1) nariadenia (EHS) č. 565/80 začalo súčasne. V tomto prípade, ak bude uzatvorená zmluva o súkromnom skladovaní pre množstvo, ktoré tvorí niekoľkých zásielok uskladnených v rôznych dňoch, každá z uvedených zásielok môže byť predmetom samostatného vyhlásenia o platbe. Vyhlásenie o platbe uvedený v článku 25 nariadenia (EHS) č. 3665/87 bude predložené pre každú zásielku v deň jej uskladnenia.

#### Článok 5

1. Výška záruky uvedenej v článku 3 (2) nepresiahne 30 % z výšky požadovanej pomoci.

2. Základné požiadavky v zmysle článku 20 (2) nariadenia (EHS) č. 2220/85 sú:

- nestiahnuť žiadosť o zmluvu alebo ponuku;
- ponechať v sklade aspoň 90 % zmluvného množstva počas zmluvného obdobia skladovania, na vlastné riziko zmluvnej strany a za podmienok uvedených v článku 3 (4) a), a
- ak platí článok 9 (4), vyviezť mäso v súlade s jednou z troch možností uvedených v spomínanom nariadení.

3. S výhradou článku 9 (4) tohto nariadenia, článok 27 (1) nariadenia (EHS) č. 2220/85 neplatí.

4. Záruky budú uvoľnené okamžite, ak žiadosti o zmluvu alebo ponuku nebudú akceptované.

5. Ak lehota pre uskladnenie uvedená v článku 4 (1) je prekročená o 10 dní, zmluva sa zruší a záruka prepadne v súlade s článkom 23 nariadenia (EHS) č. 2220/85.

#### Článok 6

1. Pomoc bude určená na jednotku hmotnosti a bude sa vzťahovať na množstvo určené v súlade s článkom 4 (2).

2. S výhradou odseku 3 tohto článku a článku 9 (4) zmluvné strany budú mať nárok na pomoc, ak budú splnené základné požiadavky uvedené v článku 5 (2).

3. Pomoc bude vyplatená maximálne pre poskytnuté zmluvné množstvo.

Ak množstvo skutočne skladované počas zmluvného obdobia skladovania je menšie než zmluvné množstvo a:

- a) predstavuje aspoň 90 % z tohto množstva, pomoc bude pomerne znížená;
- b) predstavuje menej než 90 %, no aspoň 80 % z tohto množstva, pomoc pre skutočne skladované množstvo bude znížená o polovicu;
- c) predstavuje menej než 80 % z tohto množstva, pomoc nebude vyplatená.

4. Po troch mesiacoch skladovania na základe zmluvy môže byť vyplatená paušálna záloha na žiadosť zmluvnej strany pod podmienkou, že táto zmluvná strana zloží záruku zodpovedajúcu zálohe plus 20 %.

Záloha nepresiahne výšku pomoci zodpovedajúcu trojmesačnému obdobiu skladovania. Ak výrobky, na ktoré sa vzťahuje zmluva, sa vyvezú v súlade s článkom 9 (4) pred zaplatením zálohy, pri výpočte výšky zálohy sa vezme do úvahy skutočné obdobie skladovania týchto výrobkov.

#### Článok 7

1. Okrem prípadov vyššej moci žiadosti o platbu pomoci a sprievodné doklady musia byť predložené kompetentnému orgánu do šiestich mesiacov od skončenia maximálneho obdobia zmluvného skladovania. Ak sprievodné doklady nemohli byť predložené v určenej lehote, hoci zmluvná strana konala rýchlo, aby ich získala včas, môžu byť poskytnuté ďalšie lehoty pre ich predloženie, ktoré nesmú presiahnuť celkové obdobie šiestich mesiacov. Ak platí článok 9 (4), potrebný dôkaz musí byť predložený v lehotách uvedených v článku 47 (2), (4), (6) a (7) nariadenia (EHS) č. 3665/87.

2. Okrem prípadov vyššej moci uvedených v článku 10 a v prípadoch, keď sa začalo skúmanie nároku na pomoc, kompetentný orgán vyplatí pomoc čo najskôr, no najneskôr do troch mesiacov odo dňa podania žiadosti o platbu, s požadovanými sprievodnými dokladmi, zmluvnou stranou.

#### Článok 8

Prepočítací kurz, ktorý sa má použiť pre výšky pomoci a záruky, bude poľnohospodársky prepočítací kurz, platný v prípadoch pomoci určenej pomocou paušálnej sadzby vopred v deň uzatvorenia zmluvy, alebo v prípade pomoci poskytnutej na základe tendra v posledný deň pre predloženie ponúk.

#### Článok 9

1. Doby, termíny a lehoty uvedené v tomto nariadení budú určené v súlade s nariadením (EHS, Euratom) č. 1182/71. Článok 3 (4) uvedeného nariadenia však nebude platiť pre určovanie obdobia skladovania uvedeného v článku 3 (3) d) tohto nariadenia, alebo zmeneného v zmysle článku 3 (3) g) alebo v zmysle odseku 4 tohto článku.

2. Prvým dňom zmluvnej doby skladovania bude prvý deň nasledujúci po dni ukončenia uskladnenia.

3. Vyskladnenie sa môže začať v deň nasledujúci po poslednom dni zmluvnej doby skladovania.

4. Po uplynutí dvojmesačného obdobia skladovania zmluvná strana môže vyskladniť celé množstvo alebo časť výrobkov, na ktoré sa vzťahuje príslušná zmluva, no aspoň 5 ton na zmluvnú stranu a na sklad, alebo, ak je k dispozícii menšie množstvo, celé zmluvné množstvo nachádzajúce sa v sklade pod podmienkou, že do 60 dní po vyskladnení výrobky:

- opustia colné územie spoločenstva bez ďalšieho spracovania,
- dorazia na miesto svojho určenia bez ďalšieho spracovania v prípadoch uvedených v článku 34 (1) nariadenia (EHS) č. 3665/87,

alebo

- uložia sa bez ďalšieho spracovania v zásobovacom sklade schválenom v zmysle článku 38 nariadenia (EHS) č. 3665/87.

Zmluvné obdobie skladovania sa skončí pre každú jednotlivú zásielku určenú na vývoz v deň, ktorý predchádza:

- dňu vyskladnenia,

alebo

- dňu prijatia vývozného vyhlásenia, ak výrobok nebol prestávaný.

Výška pomoci sa zníži úmerne ku skráteniu obdobia skladovania podľa čiastok určených v súlade s článkom 3 nariadenia (EHS) č. 2763/75.

na účely tohto odseku dôkaz o vývoze bude poskytnutý v súlade s článkom 4 nariadenia (EHS) č. 3665/87.

5. Ak sa použijú odseky 3 a 4 tohto článku, zmluvná strana bude informovať intervenčnú agentúru v dostatočnom predstihu pred plánovaným začiatkom vyskladnenia; intervenčná agentúra môže požadovať, aby tieto informácie boli poskytnuté aspoň dva pracovné dni pred týmto termínom.

Ak povinnosť informovať intervenčnú agentúru nie je splnená, ale ak boli poskytnuté dostatočné dôkazy do 30 dní od vyskladnenia k spokojnosti kompetentného orgánu, pokiaľ ide o dátum vyskladnenia a príslušné množstvá:

- pomoc bude poskytnutá bez dopadu na článok 6 (3),

a

- 15 % zo záruky bude vyhlásených za prepadnuté v súvislosti s príslušným množstvom.

Vo všetkých ostatných prípadoch nesplnenia tejto požiadavky:

- žiadna pomoc nebude vyplatená v súvislosti s príslušnou zmluvou,

a

- celá záruka bude vyhlásená za prepadnutú v súvislosti s príslušnou zmluvou.

6. S výhradou prípadov vyššej moci uvedených v článku 10, ak zmluvná strana nedodrží koniec zmluvného obdobia skladovania alebo dvojmesačnú lehotu uvedenú v odseku 4 pre celé skladované množstvo, každý kalendárny deň nedodržania bude mať za následok zníženie výšky pomoci pre príslušnú zmluvu o 10 %.

#### Článok 10

V prípadoch vyššej moci, keď bude ovplyvnené plnenie zmluvných povinností zmluvnej strany, kompetentný orgán príslušného členského štátu rozhodne o opatreniach, ktoré považuje za potrebné s ohľadom na vzniknuté okolnosti. Tento orgán bude informovať Komisiu o každom prípade vyššej moci a o opatreniach prijatých v súvislosti s ním.

#### HLAVA II

#### ZVLÁŠTNE USTANOVENIA

#### Článok 11

Ak je pomoc určená pomocou paušálnej sadzby vopred:

- a) žiadosť o zmluvu musí byť predložená kompetentnej intervenčnej agentúre v súlade s článkom 3 (1) a (2);
- b) príslušná intervenčná agentúra musí do piatich pracovných dní odo dňa predloženia žiadosti o zmluvu agentúre oznámiť žiadateľovo rozhodnutie týkajúce sa tejto žiadosti, doporučeným listom, ďalekopisom, faxom alebo proti písomnému potvrdeniu prijatia.

Ak je žiadosť prijatá, zmluva sa bude považovať za uzatvorenú v deň odoslania oznámenia rozhodnutia uvedeného v prvom pododseku bodu b). Intervenčná agentúra v súlade s tým špecifikuje dátum uvedený v článku 3 (3) c).

#### Článok 12

1. Ak je pomoc poskytnutá na základe tendra:
- a) Komisia oznámi v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* začatie ponukového konania, špecifikujúc najmä výrobky, ktoré majú byť skladované, lehotu (deň a hodinu) pre predloženie ponúk a minimálne množstvá, pre ktoré ponuka môže byť predložená;
- b) ponuky musia byť pripravené v ecu a predložené príslušnej intervenčnej agentúre v súlade s článkom 3 (1) a (2);
- c) ponuky budú preskúmané na súkromnom zasadnutí príslušnými agentúrami (orgánmi) členských štátov; osoby prítomné na skúmaní budú zaviazané mlčanlivosťou;
- d) predložené ponuky musia byť anonymne postúpené Komisii prostredníctvom členských štátov tak, aby prišli najneskôr druhý pracovný deň po konečnom termíne na predloženie, uvedenom vo výzve (na predloženie ponúk);
- e) ak žiadne ponuky nie sú predložené, členské štáty o tom informujú Komisiu v lehote uvedenej v bode d);
- f) na základe prijatých ponúk Komisia rozhodne v súlade s postupom určeným v článku 24 nariadenia (EHS) č. 2759/75 o určení maximálnej výšky pomoci, berúc do úvahy podmienky určené v článku 4 (2) nariadenia (EHS) č. 2763/75, alebo o neposkytnutí (pomoci);
- g) ak je určená maximálna výška pomoci, budú prijaté ponuky nepresahujúce túto čiastku.

2. Do piatich pracovných dní odo dňa oznámenia rozhodnutia Komisie členským štátom príslušná intervenčná agentúra bude informovať všetkých uchádzačov o prijatom rozhodnutí doporučeným listom, ďalekopisom, faxom, alebo proti písomnému potvrdeniu prijatia.

Ak ponuka bude prijatá, zmluva sa bude považovať za uzatvorenú v deň odoslania oznámenia intervenčnej agentúry uchádzačovi, ako je uvedené v prvom pododseku. Intervenčná agentúra bude v súlade s tým špecifikovať dátum uvedený v článku 3 (3) c).

#### HLAVA III

#### KONTROLY A SANKCIE

#### Článok 13

1. Členské štáty zabezpečia splnenie podmienok vedúcich k vzniku nároku na pomoc. Za týmto účelom určia národný orgán, ktorý bude zodpovedný za kontrolu skladovacích činností.

2. Zmluvná strana sprístupní orgánu poverenému kontrolnými činnosťami všetku dokumentáciu pre každú zmluvu, pričom jej umožní overiť najmä nasledujúce informácie o výrobkoch uložených v súkromnom sklade:

- a) vlastníctvo v čase uskladnenia;
- b) dátum uskladnenia;
- c) hmotnosť a počet krabíc alebo inak zabalených kusov;
- d) prítomnosť výrobkov v sklade;
- e) vypočítaný deň uplynutia minimálnej zmluvnej doby skladovania a ak sa použije článok 9 (4) alebo (6), aj skutočný dátum vyskladnenia.

3. Zmluvná strana alebo, ak to bude možné, prevádzkovateľ skladu, bude viesť v sklade skladové účty obsahujúce, podľa čísla zmluvy, nasledujúce údaje:

- a) označenie výrobkov uložených v súkromnom sklade;
- b) dátum uskladnenia a vypočítaný dátum uplynutia minimálnej zmluvnej doby skladovania, doplnený o skutočný dátum vyskladnenia;
- c) počet polovičných kusov, krabíc alebo iných individuálne uskladnených kusov, opis výrobkov a hmotnosť každej palety alebo ostatných kusov uskladnených individuálne, podľa možnosti registrovaných podľa jednotlivých zásielok;
- d) miesto uloženia výrobkov v sklade.

4. Skladované výrobky musia byť ľahko identifikovateľné a musia byť označené individuálne podľa zmluvy. Každá paleta a podľa možnosti každý individuálne uskladnený kus musí byť označený tak, aby uvádzal číslo zmluvy, opis výrobku a hmotnosť. Dátum uskladnenia musí byť uvedený na každej jednotlivej zásielke, uskladnenej v daný deň.

V prípade uskladnenia výrobkov orgán poverený kontrolnými činnosťami overí označenie uvedené v prvom pododseku a môže zapečatiť výrobky nachádzajúce sa v sklade.

HLAVA IV

## ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

5. Orgán poverený kontrolnými činnosťami vykoná:

Článok 15

a) v prípade každej zmluvy kontrolu splnenia všetkých povinností uvedených v článku 3 (4);

b) povinnú kontrolu, ktorej cieľom je zistiť, či sa výrobky nachádzajú v sklade počas posledného týždňa zmluvného obdobia skladovania;

c) — zapečatenie všetkých výrobkov skladovaných na základe zmluvy v súlade s druhým pododsekom odseku 4,

alebo

— neohlásenú náhodnú kontrolu s cieľom zistiť, či sa výrobky nachádzajú v sklade. Odobratá vzorka musí byť reprezentatívna a musí zodpovedať aspoň 10 % z celkového množstva uskladneného v každom členskom štáte v rámci opatrenia pomoci súkromného skladovania. Tieto kontroly budú okrem skúmania účtov uvedených v odseku 3 zahŕňať fyzickú kontrolu hmotnosti a typu výrobkov a ich označenia. Tieto fyzické kontroly sa musia týkať aspoň 5 % z množstva, ktoré je predmetom neohlásenej kontroly.

Náklady na zapečatenie alebo manipuláciu počas kontroly nesie zmluvná strana.

6. Kontroly podľa odseku 5 musia byť predmetom správy uvádzajúcej:

- dátum kontroly,
- jej trvanie (dĺžku);
- a
- vykonané činnosti.

Správa o kontrole musí byť podpísaná zodpovedným úradníkom a spolupodpísaná zmluvnou stranou resp. prevádzkovateľom skladu a musí byť vložená do kartotéky platieb.

7. V prípade významných rozdielov týkajúcich sa aspoň 5 % z množstiev výrobkov, zahrnutých do jednej zmluvy ktoré sú predmetom kontrol, previerka bude rozšírená na väčšiu vzorku, ktorú určí orgán zodpovedný za tieto kontroly.

Členské štáty oznámia tieto prípady Komisii do štyroch týždňov.

Článok 14

Ak orgán poverený kontrolnými činnosťami zistí a overí, že vyhlásenie uvedené v článku 3 (3) a) je nepravdivé vyhlásenie urobené úmyselne alebo v dôsledku vážnej neobstaranosti, príslušná strana bude vylúčená z režimu pomoci súkromného skladovania až do konca kalendárneho roka nasledujúceho po tomto zistení.

1. Členské štáty informujú Komisiu o všetkých ustanoveniach prijatých pri uplatňovaní tohto nariadenia.

2. Členské štáty oznámia Komisii ďalekopisom alebo faxom:

a) do štvrtka každého týždňa, rozdelené podľa obdobia skladovania, výrobky a množstvá, ktoré boli predmetom žiadosti o zmluvu, a výrobky a množstvá, na ktoré boli uzatvorené zmluvy počas predchádzajúceho týždňa, s uvedením prehľadu výrobkov a množstiev, na ktoré boli uzatvorené zmluvy;

b) každý mesiac výrobky a celkové uskladnené množstvá;

c) každý mesiac výrobky a celkové množstvá, ktoré sa skutočne nachádzajú v sklade, a výrobky a celkové množstvá, v prípade ktorých sa skončilo zmluvné obdobie skladovania;

d) každý mesiac, ak obdobie skladovania boli skrátené alebo predĺžené v súlade s článkom 3 (3) g) alebo skrátené v súlade s článkom 9 (4) alebo (6) výrobky a množstvá, v prípade ktorých došlo k revízii zmluvného obdobia skladovania a pôvodné a revidované mesiace pre vyskladnenie.

3. Uplatňovanie opatrení uvedených v tomto nariadení bude predmetom pravidelnej kontroly v súlade s postupom určeným v článku 25 nariadenia (EHS) č. 2759/75.

Článok 16

1. Týmto sa ruší nariadenie (EHS) č. 1092/80.

2. Odkazy na nariadenie zrušené odsekom 1 sa budú interpretovať ako odkazy na toto nariadenie.

Odkazy na články nariadenia (EHS) č. 1092/80 treba čítať v spojení s korelačnou tabuľkou uvedenou v prílohe.

Článok 17

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po dni jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Bude sa uplatňovať pre zmluvy uzatvorené po tomto dátume.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. novembra 1990

*Za Komisiu*

Ray MAC SHARRY

*člen Komisie*

---



## PRÍLOHA

## KORELÁCIA

Nariadenie (EHS) č. 1092/80	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 2
Článok 3	Článok 3 (3) a (4)
Článok 4	Článok 3, (1) a (2)
—	Článok 4
Článok 5	Článok 5
Článok 6	Článok 6
—	Článok 7
Článok 7	Článok 8
Článok 8	Článok 9
Článok 9	Článok 10
Článok 10	Článok 11
Článok 11	Článok 12
—	Článok 13
—	Článok 14
Článok 12	Článok 15
Článok 13	Článok 16
Článok 14	Článok 17